

ملا نصر الدین

۴۳ ادیبی ایل **МОЛЛА НАСРЕДДИНЪ** نمبر ۱۲ فک ۴۳



آٹا لار سوزی : بزیم گلین یزدن قاپار
باشینی اور توب قارینی آچار

Литог. С. Быхова

آبونا قيمتى

قافزارده و ۱۲ آيلنى (۵۲ نىسخە) - ۵ مائت روپىدە:
 ۹ آيلنى (۳۹ نىسخە) - ۴ مائت
 ۶ آيلنى (۲۶ نىسخە) - ۳ مائت
 ۳ آيلنى (۱۳ نىسخە) - ۱ مائت ۶۰ قىك
 اخىي مائىكتلەر ۱۲ آيلنى ۶ مائت، ۶ آيلنى ۴ مائت
 نىسخىسى - ادارەمزدە ۱۰ قىك، اوزكە شەھەرلە - ۱۲ قىك

مجموعه نك آدریسی:
 تفلیس، ملا نصرالدين ادارهسى
 Г. ТИФЛИСЪ
 РЕДАКЦИЯ ЖУРНАЛА
 „Молла Насреддинъ“
 آجىق ئۆزكە دېلئندە يازىلمىغان مەكتوب و مەقالە قوبۇل اولونماز.
 آدرىس دە كىتىمك حقى ۳ دانە بى قىك ماركە قاردر. مشتەرىلەر ادارەمزدە كاغەز يازانمە بو تەلرەنك نەمەسنى نشان و پىرسونلەر.

۱۴ شوال ۱۳۲۶ بازار ايرتەسى

هر هفته نشر اولونور

۲۷ اوقتياب ۱۹۰۸

اوترى كه قورخوردوم ايله خيال ايلەر كه باكدان گلميشم.

ملا نصرالدين



ظننىكجه سنك، ملتزم شاد اولاجاقمى؟
ويرانه قالان ملكمز آباد اولاجاقمى؟

طلانه كيدن حتمزه، انسانتمز تىك قوجى آيدە پوچ و برباد اولاجاقمى؟

كشفايت من اولوم من مكابوسرى برادر، بوكنه پاپاخلار يكي ايجاد اولاجاقمى؟

پيسرلىمىز لبلى تىك قرمى، گوگ بوز ماليدە سىرى اولماقە معتاد اولاجاقمى؟

دايم قالاجاق قيد اسارتندە مسلمان، يابىرجه بو زنجيردن آزاد اولاجاقمى؟

هر گون عرفايه توكونلر لىنتە قارشى هيچ اولماسا بردفەدە ايراد اولاجاقمى؟

باران بلا اوستومزه هي ياغاچاقمى! قانون اساسى بزه امداد اولاجاقمى؟

حریت، عدليله مساوات جمالى! بىر جلوه نوب جلوه گه ياد اولاجاقمى؟

(مشهدى سزىم قلى)

قافقاز خبرلر

گوگچاي محالئندە آخوندبەر بر نيجه آي بوندن اقدم كندلرى گردى اوزينه بر فيز آلماقه، جناب آخوند عمويه فيز و برمديار چونكه بزم كندلرده قوجه كشيە فيز ويرمك عادت دوگول. آخر الامر جناب آخوند عمو بر كيشه حنا آلب الينه و اياقينه و صفالنه ياخوب بيلميريك هارا گيتدى. ايكي گوندن سورا بر وقى گوردوك جناب آخوند عمو فايئونه ۸ ناهشندە بر فيز آلب گتوروب.

جناب آخوند عموگك ايودهده بر عورنى وار، چونكه او اوغول دوغور، بوتك فيز آلماغينك سببى بودر كه «بو فيز نكا اوغول دوغاجق» ايندى بزم كندلرده عادت دوغور هر كمك اوغلى اوامور ساگندوب فيز آلور.

چله

۱۶ اوقطاب چارشنه گونى سبح ساعت ۵۷ - سز كار قىرسانلغندە آخوند حاجى ملا «هس»، موقوفات توربايىنى ديشلرله كىن، آلتى آرواددان اوترى بوره كى اقل اقل اسن، گونده بر آرواديدن كوسن، آلتى بى ياشيندا فيزه كاپن كسن طرفندن «فارسداخ» خالانك، بالاغى بانداج باجى نك، على راضى نك آناسى «قارادان» قارى نك جهلرى كىلدى. تاشايه بر جوخ قىمىزى سقال بىلمشدى او جهلەن ملا قورقور و غير سن تايئد بىقارلك.

احوالات بويله اولدى

اول فارئداخ خالا كىدى، شيخ «هس» اليه نار جو بوغى آلب بر طاس كلاهى سوايله دولدوروب اوسته بر جولا سالى باشلادى احتضار شياطين دعاسى «اوخوبوب طاشن كلاهه چوبوغ ايله وورمانه» بر آردن عوگرا، شيخ ديدى: اي فارئداخ خالا سن اون بر ايل بونەن ايرمى دوغوبان «زاهاه برده يالويسن، آلتنجى گونى هتەك تيام اولمايش فونشولار ايدگن بر آرواد ياس بريدن يعنى آغلاشادن چنوب سنك دوغماغى ايشتمكته گوره گلوب ابويگه، يانئيكه گىروب سنى اولك جهسى باسويدر. ايندى سنك جهلك اولى جهسيدر، نه بر رىسن سنى دوغو- زديرام، جعفر كىيى بر اوغلك اول؟

خلاصه: شيخ جيئندن بى رلك ساپ چخاردوب بى دفعه دوگولئدى، بى يردن كىوب و بى ردى قانداخ خالا، ديدى «آبان بى كنه قبه باسبر، هر برين بر قبه باسبر، جعفر كىيى بر اوغلك اولاره قانداخ خالده سايلارى آباردى باسبردى.

ايكجى بالاغى بانداج باجى نك طاسينه ياخوب ديدى: سنى ده بيشك جهسى باسويدر،

بوگنده بى بارجه كاغەز يازوب كاغذلى اورادان كسندە بو دعانى اوخودى: تمخشا تمخشا بحق موغظة حاجى شيخ عيسى، تمخشا تمخشا بحق صداقت و رفاقت ملا موسى، موشطبا موشطبا بحق طسايات كور ملا، حرجيا حرجيا بحق رشوت خوارى دارغا، اوريش اوريشا آهنا آهنا بحق خرابه كندى شيخ نظاميا، شراعتا شراعتا بحق شرفاد وقته حاجى فلان آغا، مراهبتا مراهبتا بحق جندارى توپل سارا! بريدم چله بالاغى بانداج باجى زائنده قوتوش مونوش خالمر. آمالا قارداش، بو دعانى يازمقده منظوريم بودر كه اوزكە شەھەرلە بيلمىن و ارسه بيلمىن اوكرە نسين، نوابد.

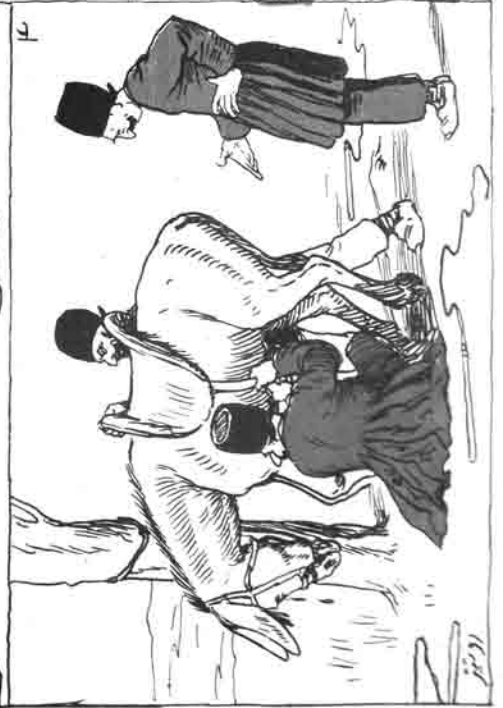
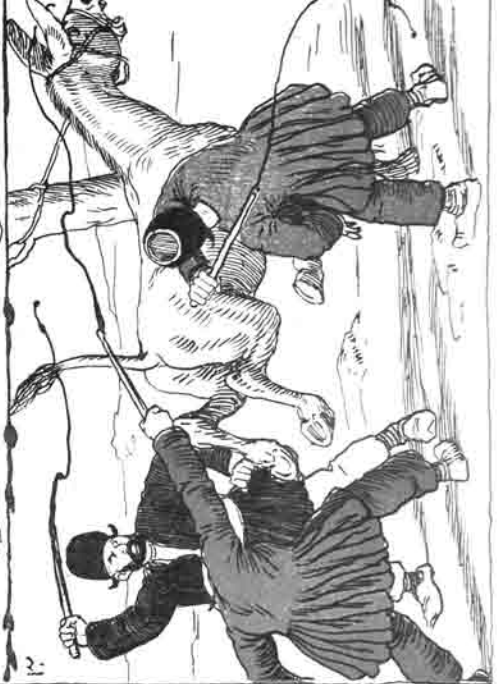
اوچىچى: قارادان قارى نك طاسه باخدى ديدى: اي قارادان قارى! سن ايگرمى ايكي ايل بونەن ايرمى على راضى نى دوغوبىن، اونده لازىمى ياشيندى يانه بر شيش باسبر. بىك و او شيشك باشه بر سوغان، تاخيدك و فرخجى كونى جهامه كىندە جامهده ساغ دابانك ايله ايكي فوز سيندبر بىك، جامدن گلئدن سوگرا اوغليك «فخر خلقه» گونئده قىرخلان ساچنى برتر اوزويه قوبايديك، او ساچ آقبرلى گوموش كوندريدك آبراقوبسه، اي قارى! بوللارى اوتودوسن، هيچ برىشى ايلمىوسن، سنى ده او اوشاگك جهسى باسويدى.

قارادان قارى بو سوزلرى ايتيدك بوزىنى كئاره دونوب اوز اوزينه ديدى: ديبورم آخى منم اوغولم نه عقل سز بابى اولوبدى، نازە مذهب اولوبدى. شيخ بوگاده ديدى: سندن كى بى جياطن بى قدردن بى «كوت» جورەك كئوركلن چارشنه گونى چله گى كىم.

آمالا قارداش، هله بولارى چاپ ايلهكن چهارشنه گونى كىيان جهلك احوالنى يازارام. «دابلنى جانداخ خالا»

احتمال

احتمال وار كه بالفارده آرا فارسون و بوگاده احتمال وار كه آغداش ده كبله معلم تازە معلم ايله دعوا باشلاسلار.



روشنی در ستلج



خجالت

الله آدامي هيچ كسگ پائنده خجالت ابله، سون. اوروجنك ۱۲ مچي گيجه سي يحي بگ مسجدنده اوج دانه قالي آپارمديلار. آخرده معلوم اولدى كه قالي لاري آپارانگ ييري بر نقر اوردوبادلي ايمش كه اوزى ده بو تازه كنده كر بلاني مملادن تشريف گتوروبلر. همين كر بلاني قالي لاري اوغورليان گيجه سي گيجوب ايرانگ سببرود كنده و اوراده بر حاملان دانيشوب كه فلان گوني و فلان وقتده خلوتجه همون فرشرى اوردوبادان آپارسون اوتايه، اما يازيق جايمال گلوب ايشدركه فرشر تابلوب و كور پشيمان قابدير كندينه، كر بلای اوغرى ده حاملان دن ابله خجالت چكير كه آز قاير بزه گيرسون.

الله آدامي هيچ كسگ پائنده خجالت ابله، سون.

اعلان

جناب ملا توقع ايدرم كه منيم ذليله اعلانی مجموعه كرده درج اينده سكر: بوايل تيريزده اغناش اولدقنه كوره ققازيه ده خاورنك تابولمور. مسلمانلارگ سقال لاري آغ آياغ اولوندر، اوگا بناه يازوب معلوم ايدرم: اسلام بولمان باطومه ياخشي توك قارالان بويالار كتورمشم. هر كس ابكي كره ياخجاق اولور ايسه ابله سقال سيه ايلوب قبجه قاندى كى بار بار ايلدر وينيش باشنده كيتى لرى جوان اوغلان ايلبور و جهده توك لر يلى ابله بر كيدر كه ديواره چانان نويه ميخ كى. هر كس كه قرمزى ايسه، سوغان قابوقين قنده، سوگره هبان رنكي بيخان زمان اووغان قابوقينگ صوبه ييخيه، اووقت اولور قرمزى؛ خواهش ايدن مشر بى بو آدرسيه رجوايسونلر! باطومه ترك

بر اينده مشهدى،
شماره ۱۳۲۲۵۶ خانه ده ...

چوخ لازمدر

هر دن منم خيابه برتسى گلبر: بزيم ققاز مسلمانلاري ايجون برتشي جوخ لازمدر. اودر روسه تاتارلاري بو لازمى ايشي چوخدان دوزلر بولر. اما يز ققازلى لار بجه كه هر ايشده دالي قالميشك، بو باره ده همچين،

اودر بر ايل اولاركه اورينبورغ شهرنده معمولات آدينده اينده ابكي دفعه بر مجموعه چيخبر، بو مجموعه نى چقاردان اورينبورغده روحاني محكمه سي در، و هر بر ملا و اعظ مسجدده اينديكى وعظى كوتبرر هبان معمولات مجموعه منده چاپ اولونور. و بونمان سولويه كاده بر بو مجموعه، كسوف و حسوف بنى آيك و گونگ توتولماق دعا لرى ده چاپ اولونور.

جوخ تاسف كه بزيم قاقازده بيله مجموعه يوخدر و روحاني لر يمزك و علامزك بعضى سي كه ايتيور مسلمانلاري الله طرفنه دعوت ايله بون، قاير مصل.

من ههلك دن بو قسم قلم صاحب لر يزه و خصوصاً حافظ محمد امين شيخ زاده چاب لر يزه بيله مصلحت گوريمر كه مسجدده سوبه ديكر لرى موعظه نى اگر چاپ ايندبرمك ايستمه لر، گنه چاره سزك دن همان معمولات مجموعه منه گوندرسونلر. و هيچ كس احتياط ايله مسون كه بلكه روسه تاتارلاري بزيم ذيلمى ياخشي باشه دوشمه ديگر، چونكه شيخ زاده چاب لر نيگ و بونون قاقاز يازيچي لار يمزك يازديقلاري عرب ديلنده در، و معلومدر كه بر بوزنده اولان جميع مسلمانلار عرب ديلينه آشنادولار.

دوغردان، محض ايندى من دو بورام كه بونلار نيه غريجه يازبرلار، اوندن اوترى يازبرلار كه اوج بوژ مليون مسلمانك هائيسى اوخسون، و بوراده اتحاد مسلمين ملاحظه سيده واره، يعني قديل يركي، دوغردان نه مطالبه درلار، من هيچ بونى يلميرديم. هله مطلب دن اوزاق دوشمه يك.

بلى، ابله سوزوم بودر كه عرض ايله ديم.

«هر دم خيال»

اعلان

تازه ايلديكم خريده ده دكانده، زمانيه موافق مسلمانلاره لازم اولان ماللر ساتيلماقده در. مثلا: «پريسنى بر ديقه نك ايجينه كافر اينك» - «قتل قنواسى و بركه هر جوره سي» - «هالان شر آتاق سورتلار بيله» «آرا قاريتدر يماق آرئين آرشين» - «دانوس بوت

بوته - عوام جامنى آلتاق هر نوع «آغ سقال حاجى دنى ايلوب اويتاتاق قوطى قوطى» بر سوزيله نمازميزده هر نوع ماللار گلوب بر اوچدان ساتيلماقده در. مشربلردن نما اولنور كه دكانمزه تشريف گتوردنكده منى اوراده گورمه لر تلفون ابله بنى و بركه كنديندن ياغرا، بارلر، چونكه منى وقت كندولردن بهره آلماقده گيدبرم خواهش ايدنر نيورسونلار، اوزكه شهر لره يالوز ايله ده گوندر بولور. ماليزك معلوم اولدوقنه سوز و بركه مشربلرگ راضى قالاچنه شيه يوخدر.

آدرس: نخجوان شهرينده خان كاروانسراسى
شماره: دكان ۲۳۷۹۸۸۵۶۷
امضا «كفله بن»

نه ايله سون؟

محمد امين رسول زاده چاب لرى اورتالقه بر تازيه سوز چخاردير، اما ايندى من اوندان بر سوز سوروشام، لاب مصل قلوب گوز لر يزه دويمه يك.

م: رسول زاده غايزته ده يازوب باكو جامعته تكليف ايلور كه اتحاد و لشر و معارف چيملر ي برسونلر، يعنى قشماقده، اتحاد و نشر معارف چيملرى بر بزه بنفشوب بر جمعيت اولسونلار.

اما من ديبورم كه بسو بركشمك بزيم مسلمانلاره ضررى وار، نه اينكه قى. باش اوسته، ايندى بر ساعتقه توتاخ كه خدا نه كرده برلشديلر. معلوم شى در كه برله شنده اوج جمعيت عوضنه اولاجاق بر جمعيت. بر جمعيتكده برجه قرديسى اولاجاق. ديمك كه اينديكى اوج ديسك ايكى سي بوخ اولاجاق قالاچاق يرى.

بس بو بوخ اولان ايكى ريسلر نه ايله سونلر؟ بز رسول زاده چاب لر يزه مسلمانلاره خير خواه تانيميشديق. اما بر كسك كه كچه و گوندوز خيلسنه بسو اولا كه ريسلر يمزى چوخالتاقدان آزالنون - بوگا هر حالده يز خير خواه آدى قويا يلمه نيك.

هيچ كس بونى اوتولماسون كه همن اينديكى

ايدنلر گنجده مكتب روحاني كتابخانه ته رجوع ايتولر.

اعلان

هر جور يووروياسكى، خز، سنجاب وغيره اولان لباسلرى قبول ايلبورم كمال خاطر جمع لكثان، يعنى تميز و گوكجك ايشه، من كن. طالب اولانلار بوادرسه يووروسولا: آدرس باكو، زخر كاروانسراسى نون دكانلارينده، پارتنوى مشهدى عفار
آبى اوف شيروانى

اعلان

على راضى شمعجى زاده، نك ناله اريم و فعالريم آدلى منظور ميسى چايدان چخوب ساتيلماقده در، هر بى ۱۵ ايك، عشق و محبت كتابه سي ايكنجى دفعه مطبوعه و يريلدى. بو گوللرده چاپدن چخاقق «يمان قارداش» «اسلام قرائت خانه سي» و «هديانلريم». خواهش ايدنلر گنجده على راضى شمعجى زاده به مراجعت بيورسونلر. بول عوضنه مازفاده قبول اولونور.

اعلان

گنجده معلم زادن ميرزا عباس ملازاده چاب لرى يازديقى «رحمى كتاب» آدى درس كئابى چاپدن چخوب ساتيلماقده در. خواهش

سوال جواب

قبالارده بيله خبر چخمشدى كه ستارخانگ هباندان قاجان شتران محله سنك مفسدلى مير هاشم، ميرزا كيرم آقا و ميرزا حسن خلوتجه قاجوب بتروسق شهرينه كلوبلر. بز يازديق «شيكور» مخبر يمزدن سوروشديق كه بوخبر دوغرى در يا بوخ. ايندى مخبر يمز بزه يازيركه يتر و وسقه اوج نغز آدم وار كه دوغردر تبريزدن قاجان آغالار جوخ اوخشيورلار، يعنى او قدر اوخشيورلار كه آدم ابله ييلىر كه اولنار ديلار. اما بونلار ييزيم اوز آغالار يمزدى، يوخسه تبريزدن قاجان آغالار دكلر، اما دوغردان او قدر اوخشيورلار كه آدم ابله ييلىر كه اولنار اوزارى در، اما بوخ، اولنار دكلر.

اعلان

باكو ده مشهور و مهابدى يووروياسى پارتنوى لار ياننده درزى لى كى تحصيل ايدنلر سورا بر نجه ايل باكو ده بارگنوى قى ايلوب ايندى قليسده ماسترسقوى آچيشام. زاقاز قبول ايديرم هر جور يووروياسى لباسلارى و همچين آريانسقى، قازاچى، ايران فورى، قاقاز شهر لرينك هر بر فورماسينى و اوندان علاوه زونتيق لره اوز چيكك و روحقا (ساب) ساماق و بونان اوترى حاضر زونتيق روحقارنى زقرانجنى جوخ اعلا رنى تدارك ايشيك. بوندان علاوه جور به جور باشيق لار حاضرده ساتيلماقدن اوترى. آذ ويريلن زاقازلر لك اوچوز قيمت ابله قبول اولونور.

همن اعلان ابله باكو مشربلر يمزه لازم يلرم خير ويرمكه هر كسك بزيم اوستمزه زقاز و بريلمش پلتارى قلوب همن آدرسه بول لار يزه گوندروب پالتارلار يزه ايسه سونلر. آدرس: قليب، ايروانسقى پلوشادك قباغنده قانونسى كوجه ده آلفنى نومره لى ايوده محمود و اسماعيل حاجى محمد اوغلى حاجى بوفلار.

Address: Tiflis: na Erivanской площади, Гановская улица д. №6 Махмудъ и Исмаилъ Гаджи Мамедъ оглы Гаджиевы.

Паспосгарма — حراج

چوخ اوجوز قیمته ساتیربق قافقازدان تبریزه گیدن یاتبریزدن قاجوب باشینی
 ورتارانلارک آياخلارندن سویوندردیقمز کوشلی چاریخلاری 'بیل لرن دن
 آچدیقمز سیریمی قدره لری 'قیلچه لارندن چخارتدیقمز یاماخلی تومانلاری
 وچیبهریندن چخارتدیقمز چاخشاخ داشلاری سینی و یاخشی تخم مرغی و کیچه د
 دو رویه پا پاخلاری . یازدیقمز چاریخلارک خام گون دن اولانلاری
 آیری قیمته در ' آشلی گون دن اولانلاری ده بر آیری قیمته در .
 آدریس : مرندده 'حاجی احمدخان تیمچه سی نک قباغنده .



یر یوزنده اک یاخشی
 و پانت لی



پراواریق « قالوش لاری »

برک لک ده ' فاسونینک گوزل لگنده و راحت گیبلیک ده برنجی پر تازانوبلار .

محکم لک لرینی آلیجی لار اوزلری تصدیق ایده جک لر .



قالوش لاری

تفلیس — باکو

پراواریق

بو دن قافقاز ده وکیلی
 بیو نخبین — ویس .